

Г.К. Семянькова

## Адыменныя прозвішчы ў антрапанімнай сістэме Віцебшчыны

Прозвішчы жыхароў Віцебшчыны да гэтага часу не даследаваны, а яны з'яўляюцца каштоўным матэрыялам для лінгвістаў, гісторыкаў, этнографістаў: у прозвішчах утрымліваюцца звесткі пра асаблівасці мовы, быту, светапогляду беларусаў. Таму мета артыкула – аналіз прозвішчаў, утвораных ад імёнаў, выяўленне найбольш і найменш прадуктыўных падчас прозвішчаўтварэння імёнаў, высвятленне змен, якія закранулі імёны ў працэсе адаптацыі на даследуемай тэрыторыі.

Матэрыялам з'явілася картатэка прозвішчаў жыхароў Віцебшчыны, створаная на аснове «Пагаспадарчых кніг...» 40-х гг. XX ст., тэлефонных даведнікаў і запісаў падчас лінгвістычных экспедыцый.

Адыменныя прозвішчы займаюць значнае месца ў антрапаніміконе Віцебшчыны: 32% прозвішчаў утворана менавіта ад імёнаў. Нярэдка ўключэнню таго ці іншага антрапоніма ў разрад адыменных папярэднічае спецыяльны этымалагічны аналіз. У першую чаргу гэта тычыцца тых адзінак, якія паходзяць ад імёнаў, што ў наш час не ўжываюцца.

Даволі лёгка суаднесці з адпаведнымі імёнамі прозвішчы *Андрэў, Сцяпанаў, Сяргееў, Пятроў*, не выклікае асаблівай цяжкасці тлумачэнне і такіх прозвішчаў, як *Ануфрыёў, Амосаў, Афанасьеў, Герасімаў, Ціханаў, Яўграфаў, Яўстаф'еў*, бо пакладзеныя ў іх аснову імёны нярэдка сустракаюцца ў тэкстах мастацкай літаратуры, у іменаванні прадстаўнікоў старэйшага пакалення. Акрамя гэтага, трэба памятаць і пра такую асаблівасць сучаснага іменніка, як наяўнасць ў яго складзе даўно забытых адзінак, выкліканая жаданнем бацькоў надзяліць дзіця арыгінальным, рэдкім імем.

Вызначэнне матывацыі некаторых прозвішчаў з'яўляецца нялёгкім працэсам, бо патрабуе спецыяльнай лінгвістычнай падрыхтоўкі. Так, цяжкасць суаднясення лексем *Каліненка, Зотаў, Маранькоў, Маркіянаў, Маркелаў, Яўменаў, Калістратаў* з адпаведнымі імёнамі (Каліна, Зот, Марон, Маркіян, Маркел, Яўмен, Калістрат) выклікана тым, што такія імёны і раней, відаць, даваліся вельмі рэдка, а зараз і ўвогуле не ўжываюцца.

Адыменныя прозвішчы ўтрымліваюць даволі разнастайныя па характары адзінкі: традыцыйна-царкоўныя, адаптаваныя на ўсходнеславянскай глебе поўныя, размоўна-бытавыя імёны, эмацыянальна-ацэначныя формы.

Антрапонімы, у аснове якіх царкоўныя формы хрэсных імёнаў, адзінкавыя на тэрыторыі даследуемага рэгіёна, таму спынімся на кожным прыкладзе падрабязна.

Прозвішчы *Аўдзіёнак, Гардзіёнак, Сергіенка* ўтвораны ад кананічных імён Авдій, Гордый, Сергий. Вядома, што яшчэ да XVI ст. у выніку адаптацыі кананічных форм і ўзаемадзеяння розных мадэлей частка імён на *-ий* набыла іншыя фіналі і разам з гэтым улілася ў мадэлі з фіналлю *-ей* і «галосны + зычны». Пры поўным пераліванні імя перайшло ў новую мадэль, а пры частковым суіснавалі варыянты, аформленыя па новай мадэлі, і традыцыйныя [1]. М.В. Бірыла аднёс імёны Авдій, Гордый, Сергий да адзінак, якім уласціва поўнае пераліванне. Аднак прыведзеныя вышэй прозвішчы паказваюць, што на Віцебшчыне не адбылося поўнага пералівання і разам з усходнеславянскімі

формах на *-ей* (Гардзеі, Аўдзеі, Сяргеі) ужываліся і традыцыйна-царкоўныя на *-ий*.

Лексемы *Давідовіч, Давідзенка, Давідсон* утрымліваюць галосны [і], які назіраецца ў кананічнай форме Давід (вядома, што пасля асваення імя на ўсходнеславянскай глебе гук [в] пачаў вымаўляцца цвёрда: (Давід > Давыд). Пры гэтым нельга таксама адмаўляць магчымасць уплыву польск. Dawid.

Сярод змен, якія адбываліся ў хрысціянскіх імёнах пры іх адаптацыі ў мове ўсходніх славян, даследчыкі адзначаюць спрашчэнне спалучэнняў галосных [іо]>[е] у сярэдзіне слова: Диомид > Демид ( у беларускай мове – Дзямід) [1, с. 9]. У прозвішчах *Дзімідаў, Дзімідовіч, Дзімідзенка* назіраем як выключэнне з агульнага правіла пераход [іо] не ў [е], а ў [и]. Прыведзеныя антрапонімы бытуюць на ўсёй тэрыторыі Віцебскай вобласці (зафіксаваны ў Гарадоцкім, Ушацкім, Чашніцкім раёнах), што дае магчымасць выключыць версію аб выпадковай ці памылковай замене [е] на [і] пры запісе адпаведных прозвішчаў.

Нешматлікасць прозвішчаў, якія ўтрымліваюць элементы неасвоеных хрэсных імён, як мяркуе Т.П. Садохіна, тлумачыцца наступным: кананічная форма імені ўжывалася ў дачыненні да пэўнага кола людзей (тытулаваныя асобы, прадстаўнікі духавенства), а таму ўтварэнне прозвішчаў ад гэтых форм не магло мець масавага характару і замыкалася ў межах той групы, у якой выкарыстоўваліся такія імёны [2]. Паколькі царкоўная форма была ненатуральнай, чужой для ўсходнеславянскіх моў, то паралельна ёй у выніку фанетыка-марфалагічнага асваення ўтварыліся поўныя размоўна-бытавыя формы і варыянты хрэсных імёнаў. Пры гэтым агульнай тэндэнцыяй было імкненне спрашціць кананічнае імя, зрабіць яго зручным для вымаўлення.

Прозвішчы жыхароў Віцебшчыны дастаткова поўна адлюстроўваюць розную ступень адаптацыі імёнаў: ад нязначных змен да перамен, што робяць імя непазнавальным. Напрыклад, зафіксаваныя прозвішчы *Ладзесаў і Ладзікаў* маглі быць утвораны адпаведна ад Ладзіс, Ладзік, якія з’яўляюцца размоўна-бытавымі формамі імен Вадзіслаў (разм. Ладзіс), Вадзімір (разм. Ладзік). Першая форма (Ладзіс) узнікла шляхам усячэння невытворнай асновы, другая (Ладзік) – ад усечанай асновы Ладзь- пры дапамозе суфікса -ік. А.В. Суперанская прыводзіць імя Ладзік як старое каляндарнае – магчыма, варыянт Лаодый [3]. Але паколькі ў прозвішчы *Ладзікаў* націск падае на першы склад, то лічым мэтазгодным суаднясенне яго менавіта з формай Ладзік < Вадзімір, а не Ладук < Лаодый.

У прозвішчах, што бытуюць на даследуемай тэрыторыі, назіраюцца фанетычныя і марфалагічныя змены імёнаў, уласцівыя ўсім усходнеславянскім мовам. Да ліку такіх змен (упершыню ў беларускай антрапаніміцы яны падрабязна апісаны М.В. Бірылам [1, с. 7-11]) належаць наступныя: а) замена пачатковага [е] на [о] з частым пераходам [о] у [а] у выніку аканья: Елевферый > Алфёр > *Алфёраў*; Ефрем > Ахрэм > *Ахрамёнак*, б) пераход [ф] у [п], [х] ці [хв]: Трифон > Трухон > *Труханенка*; Іосиф > Есіп, Восіп > *Есіпаў, Асіпёнак*; Ефрем > Ахрэм > *Ахрамовіч*; в) спрашчэнне груп галосных: Иуда > Юда > *Юдзін*; Дионисий > Дзяніс > *Дзенісёнак*; г) спрашчэнне груп зычных: Агей > Агей > *Агеенка*; Лонгін > Логін > *Логінаў*; Евфимий > Яфім > *Яфіменка*; д) устаўка зычнага [в] паміж галоснымі: Леонт > Лявон > *Лявоненка*; Родион > Радзівон > *Радзівонаў*.

Для нас найбольшую цікавасць уяўляюць прозвішчы, што ілюструюць вынікі адаптацыі імёнаў, звязаныя з фанетычнымі асаблівасцямі беларускай мовы. Такія гукавыя змены трэба лічыць унутрымоўнымі, нягледзячы на тое, што асобныя з іх уласцівы некаторым гаворкам іншых моў – рускай і ўкраінскай [4]. У антрапанімічне Віцебшчыны шырока прадстаўлены: а) прыстаўны галосны [о//а] перад спалучэннем зычных: *Атрахімовіч, Атрашквёіч,*

*Атрашкоў, Атрошчанка, Атрохаў* < Атрахім, Атрошка, Атрох < Трофим; *Аўласаў, Аўласеевіч, Аўласенка, Аўласёнак* < Аўлас < Власий; б) прыстаўны зычны [в]: *Вусцін* < Вусцін < Иустин; *Верамееў* < Верамей < Иеремий, Иеремия; в) страта пачатковага ненаціскага галоснага [а] ці [о] з [а]: *Панасенка* < Панас < Афанасий; *Гапееў, Гапяёнак* < Гапей < Агапий; г) змяненне [в] у [у]: *Уласевіч* < Улас < Власий.

Трэба адзначыць, што прозвішчаў, утвораных ад размоўна-бытавых форм кананічных імён, значна больш, чым тых, што находзяць ад поўных форм. Прывядзём спіс фармантаў, якія сустракаюцца ў размоўна-бытавых формах імён, што матывуюць прозвішчы, а таксама антрапанімныя адзінкі ў якасці ілюстрацыі:

- ко // -ка: *Азаркевіч, Андрэйчанка, Амяльчонак, Гераскевіч;*
- ык // -ік: *Васіковіч, Дадыкін;*
- ук // -юк: *Андруковіч, Васюковіч, Гаўручонак, Есюкевіч, Тарасюкоў;*
- уш // -юш: *Андрушын, Гаўрушын, Генюш, Іванюшын, Янушаў;*
- ош: *Бартош;*
- эц // -ец: *Антонцаў, Дзям'янцаў, Іванцоў, Федарцоў, Яфімцаў, Якубцоў;*
- ута // -юта: *Аксючонак, Васютовіч, Васюцёнак, Якуценка;*
- ан // -ян: *Васяновіч, Gryшанаў, Юранаў;*
  - ок // -ак, -эк // -ек: *Петракевіч, Стасяк, Федакоў, Фелякоў, Сімакоў;*
  - ага, -уга // -юга: *Вялюгін, Місурагін, Пятрага, Сімянюга, Юрага;*
  - ус // -усь: *Петрусёў, Янусаў, Габрусёнак, Андрусаў;*
  - аль // -ель: *Грыгалевіч, Грыгель, Варнель, Вашкель;*
  - ура: *Івашура, Казюраў, Сянчура, Фядура;*
  - ышча: *Пятрышчаў;*
  - ай: *Сіла[жэ]ў, Фядзя[жэ]ў, Грыша[жэ]ў;*
  - ех // -эх: *Васеха, Васёха;*
- ек: *Васёка;*
- ш: *Гаўрышаў, Богдашаў;*
- сь: *Міхасёў, Міхасенка, Ясёвіч;*
- юшк // -ешк // -ошк: *Грыдзюшка, Дзямешка, Амялюшка, Вітошкін;*
- ас // -ась: *Янасаў, Юрасёў;*
- уць: *Януць;*
- гель: *Юргелевіч;*
- ун: *Федуноў, Сяргун;*
- ул // -уль: *Фядулаў, Бартуль, Станулевіч, Ясюлевіч;*
- нь: *Грыневіч;*
- еза: *Карпеца;*
- ух: *Андрухін.*

У размоўна-бытавых формах самымі прадуктыўнымі з'яўляюцца фарманты -ко // -ка, -уш // -юш, -эц // -ец, -ук // -юк, вельмі рэдка сустракаюцца фарманты -ышча, -еза, -ш, -ух, -ек, -уць, -гель.

Шэраг імёнаў фіксуецца ў прозвішчных асновах толькі ў поўнай форме: Агей, Акакій, Акула, Аліп, Амос, Андрыян, Анціп, Архіп, Арэст, Аўгусцін, Аўдзей, Аўсей, Вікенцій, Гардзей, Герман, Давыд, Дзяніс, Елісей, Епіфаній, Ісай, Ісак, Іпат, Капітон, Калістрат, Логін, Лук'ян, Мітрафан, Ніканор, Нікіта, Усцін, Феакціст, Засім. Адзначаныя імёны, відаць, былі неппулярнымі на даследуемай тэрыторыі падчас прозвішчаўтварэння, яны рэдка ўжываліся мясцовымі жыхарамі і таму не мелі іншых варыянтаў, акрамя поўнай формы.

Зусім не прадстаўлены ў асновах антрапанімаў поўныя формы такіх імёнаў, як Гаій (*Гайкоў, Гайковіч, Гайко*), Генадзій (*Генько, Генін, Генюш*), Гурый (*Гурко, Гуркін, Гурчонак, Гурчанка*), Іов (*Іўко, Іўчанка, Іўкін, Іўчык*) і інш.

**Прозвішчы, якія ўтрымліваюць у асновах  
праваслаўныя і каталіцкія формы імёнаў**

Григорий (31): <i>Грыгаровіч, Грыгарэнка, Грыгор'еў, Грыгорчык, Грыгорый, Грагаровіч, Грынёвіч, Грынкевіч, Грынцэвіч, Грынь, Грынько, Грынкоў, Грыц, Грыцкевіч, Грыцко, Грыцэнка, Грычэнка, Грышан, Грышанаў, Грышанкевіч, Грышановіч, Грышаневіч, Грашановіч, Грышаеў, Грышкевіч, Грышчанка, Грышчонак, Грыгель, Грыдзюшка, Грызь, Грысько.</i>	Grzegorz (1): <i>Гжэгорчык.</i>
Василий (24): <i>Васільеў, Васіленка, Васількоў, Васілёнак, Васілевіч, Васільчанка, Васіковіч, Васічонак, Васючонак, Васюковіч, Васькін, Васькоў, Васкевіч, Васькевіч, Васковіч, Васюкоў, Васюцёнак, Васютовіч, Васяновіч, Васека, Васеха, Васёха, Васёх, Васянкoў.</i>	Vazyli (2): <i>Базылёў, Базыленка.</i>
Фама (16): <i>Фамін, Фамічэнка, Фамічоў, Фаміч, Фамінаў, Фамёнак, Фаменка, Фамічэнка, Фомчанка, Хамёнак, Хаменка, Хамічэнка, Хамічонак, Хамінкоў, Хомчанка, Хоміч, Хаміч.</i>	Tomasz (10): <i>Тамашонак, Тамашэнка, Тамашкоў, Тамашоў, Тамашаў, Таміпаў, Тамашэвіч, Тумаш, Тумашэвіч, Тумашкоў.</i>
Иосиф (16): <i>Есіпаў, Есіповіч, Есіпёнак, Есяпёнак, Есіпенка, Есюкевіч, Асіпкоў, Асіповіч, Асіпенка, Асіпёнак, Асяпенка, Асяпёнак, Асяпкоў, Васіповіч, Васіпенка, Восіп'еў.</i>	Józef (2): <i>Юзэфовіч, Язэпа.</i>
Иаков (14): <i>Якаўлеў, Якута, Якуценка, Якоўчанка, Яшчанка, Яшкоў, Яшын, Яковіч, Якуш, Якушаў, Якушонак, Якушын, Якушэвіч, Якушэнка.</i>	Jakub (7): <i>Якубаў, Якубёнак, Якубенка, Якубянец, Якубовіч, Якубцоў, Якубкін.</i>
Лаврентий (11): <i>Лаўрэнціў, Лаўрыновіч, Лаўрановіч, Лаўрэнцеў, Лаўрыненка, Лаўранёнак, Лаўрэнаў, Лаўранюк, Лаўрычэнка, Лаўрэнцаў, Лаўронаў.</i>	Wawrzynies (1): <i>Ваўранюк.</i>
Гавриил (11): <i>Гаўрылаў, Гаўрылёнак, Гаўрылін, Гаўрыленка, Гаўрыкаў, Гаўрушын, Гаўрушчанка, Гаўручонак, Гаўрыльчык, Гаўрышаў, Гаўрыловіч.</i>	Gabriel (3): <i>Габрусёнак, Гебрусёў, Габрысь.</i>
Илия (9): <i>Ільін, Ілінчык, Ільюшчанка, Ільюкін, Ільіноў, Ільюшэвіч, Ільюцін, Ільюшэнка, Ільінчык.</i>	Eliaasz (3): <i>Ільяшоў, Ільяшэвіч, Ільясевіч.</i>
Исайя (2): <i>Ісаеў, Ісай.</i>	Izajasz (1): <i>Заясёнак.</i>
Венедикт (1): <i>Вінідзктаў.</i>	Benedykt (1): <i>Банадысенка.</i>
Варфоломей (1): <i>Варфаламееў.</i>	Bartłomiej (10): <i>Балттрамовіч, Балттрумовіч, Балттрушэвіч, Балттруковіч, Балттрукоў, Барткевіч, Бартуль, Бартуш, Бартош, Бартошка.</i>

**Заўвага:** Імя ў календары праваслаўным (1) і каталіцкім (2) і прозвішчы, матываваныя гэтым імем (у дужках пасля імені даецца колькасць прозвішчаў, утвораных ад яго).

Раней, як і цяпер, поўныя формы такіх антрапонімаў былі адметнасцю кніжнага стылю, а ў гутарковай мове ўжываліся іх варыянты.

Паколькі на Беларусі суіснавалі дзве кананічныя іменаслоўныя сістэмы – праваслаўная (або візантыйска-грэчаская) і рымска-каталіцкая, – то нярэдка варыянты аднаго імені, якое мае рознае гукавое афармленне ў праваслаўным і каталіцкім календарах, служаць базай для ўтварэння адпаведных шматкампанентных прозвішчальных радоў (табл. 1).

Як правіла, ад іменнаў праваслаўнага календара ўтвараецца намнога больш прозвішчаў, чым ад іх каталіцкіх адпаведнікаў. І гэта зразумела: на Віцебшчыне праваслаўе было больш распаўсюджана, чым каталіцызм.

Асновы некаторых прозвішчаў утрымліваюць хрэсныя імёны, якія прыняты толькі каталіцкай царквой, яны не маюць адпаведнікаў у праваслаўных святцах: *Бернатовіч, Бернат* (< Bernard); *Казіміраў, Казіміранка, Казюраў* (< Kazimierz); *Каралёў, Каралевіч, Караленка, Каралькоў, Кароль*, (< Karol – імя, папулярнае ў многіх краінах свету); *Каспераў, Касперсон, Каспіровіч, Кашпар* (< Kasper); *Жыгмант, Зыгмунт* (< Zygmunt); *Людвікаў* (< Ludwig); *Францаў, Франквёч, Франсквёч* (< Franciszek); *Яцквёч, Яцко, Яцэнка, Яцыневіч, Яцына, Яцук, Яцвёч* (< Jacek, Jacenty, Jacenty, аднак нельга выключыць магчымасць другой матывацыі прозвішчаў – імен Jakob [5]).

Частка прозвішчаў адлюстроўвае старажытныя славянскія імёны, якія бытавалі яшчэ да прыняцця хрысціянства: *Ваславе́нак* (Венцеслав), *Багушэвіч, Богуш* (Богуслав), *Владысенка, Владысёнак* (Владислав), *Казіміраў, Казіміранка, Казюраў* (Казимир), *Станіслаўчук, Станквёч, Стануль, Станулевіч* (Станислав), *Бронькин, Броня, Бронін* (Бронислав). На Віцебшчыне найчасцей ужываліся ў якасці ўтваральнай асновы наступныя старажытныя славянскія імёны: *Владимир* (яно самае прадуктыўнае з усіх: *Уладзіміраў, Уладзімеравіч, Уладзіміровіч, Валодзька, Валадзько, Валодзін, Валуцька, Валашкоў, Валоцка, Валадзёнак, Валадзіёнак, Валадзіонак, Валадквёч, Валатквёч, Валатковіч, Ладзік*), *Войтех* (*Вайцяшонак, Вайцяховіч, Вайціховіч, Вайцюль, Вайтквёч*), *Богдан* (*Багданаў, Багдановіч, Багдан, Багдзе́й, Богусь*). Вядома, што большасць з пералічаных старажытных славянскіх іменнаў была кананізавана царквой, пасля чаго пачала ўжывацца ў ролі хрэсных.

Каля 70 прозвішчаў можна лічыць як адыменнымі, так і адтапанімнымі дэрыватамі (*Вайцяхоўскі, Васілеўскі, Іванаўскі, Янушкаўскі, Герасімоўскі, Якубоўскі, Макарскі, Мікульскі, Тамашэўскі, Данілаўскі, Аляшкоўскі і інш.*), бо яны маглі ўтварацца як ад імені, так і ад назвы населенага пункта. Сёння немагчыма адназначна сцвярджаць, з'яўляюся першы носьбіт прозвішчаў *Вайцяхоўскі, Базылёўскі* выхадцам з сяла Вайцяхі (Вц.вобл.), Базылёўка (Вц.вобл.) ці быў сынам або прыгонным нейкага Войцеха, Базыля. Лічым мэтазгодным аднясенне такіх адзінак да адтапанімных у тым выпадку, калі рэальна існуе (ці існаваў) тапонім (парой іх некалькі), які мог быць пакладзены ў аснову антрапоніма. Бо нельга не пагадзіцца з думкай М.В. Бірылы, што, «з'яўляючыся натуральным ва ўтварэннях ад географічных і тапаграфічных назваў, ... [суфікс -скі /-цкі] менш уласцівы ўтварэнням ад назваў асобы па імені, занятку ці прымеце, дзе звычайнымі апелятыўнымі ўтварэннямі выступаюць словы з суфіксамі -оў (-аў, -еў), -ін (-ын), -ач і некаторыя іншыя» [4, с. 37]. Калі ж аднайменнага тапоніма няма, то можна дапусціць магчымасць утварэння падобных прозвішчаў ад іменнаў. На Віцебшчыне 74% антрапонімаў з двайной матывацыяй маюць аднакаранёвыя адпаведнікі – назвы вёсак, сёл, хутароў, пасёлкаў: *Ігнатаўскі* (Ігнатава Вц. вобл.), *Ісакаўскі* (Ісакаўцы, Ісакава Вц. вобл.), *Данілаўскі* (Данілаўка, Данілава Вц. вобл.), *Давыдаўскі* (Давыдаўка, Давыдава Вц. вобл.), *Аляксандраўскі* (Аляксандраўка, Аляксандраўская Вц. вобл.), *Васількоўскі* (Васількі Вц.вобл.), *Васілеўскі* (Васілеўцы, Васілева Вц.вобл.),

Макарскі (Макарава, Макараўка, Макараўцы Вц.вобл.) і інш.

Прозвішчы выяўляюць багатую і разнастайную сістэму адаптаваных на ўсходнеславянскай і беларускай глебе кананічных імёнаў, прадстаўленых шматлікімі размоўна-бытавымі і поўнымі літаратурнымі формамі. Колькасць прозвішчаў ад розных імёнаў неаднолькавая, што можна растлумачыць, па-першае, ступенню папулярнасці канкрэтнага імені падчас утварэння прозвішчаў; па-другое, частатой фіксацыі яго ў царкоўным календары; па-трэцяе, колькасцю імянных варыянтаў; па-чацвёртае, здольнасцю іменнай асновы спалучацца з прозвішчаўтваральнымі фармантамі.

Прыводзім спіс імёнаў, якія далі на даследуемай тэрыторыі найбольшую колькасць прозвішчаў — колькасць усіх прозвішчаў падаецца ў дужках пасля кожнага імені — (за паралелькамі — імёны каталіцкага календара): Іоанн // Jan (64), Міхаіл // Michał (42), Грыгорый // Grzegorz (32), Фома // Tomasz (26), Василь // Wazyli (26), Іаков // Jakub (21), Клімент (20), Косма (19), Феодор // Teodor (19), Дамиан (19), Емельян (18), Іосиф // Józef (18), Канстанцін (18), Ефимий (17), Карп (17), Георгий, Юрий // Jerzy (16), Евстафий (16), Артема, Артемий (16), Гавриил // Gabriel (14), Даниил // Daniel (14), Николай // Mikołaj (14), Димитрий (14), Антоний // Antoni (13), Владимир (13), Илия // Eliasz (12), Варфоломей // Bartłomej (11), Андрей (11), Иерофей (11).

## ЛІТАРАТУРА

1. **Бірыла М.В.** Беларуская антрапанімія: Структура ўласных мужчынскіх імён. Мн., 1982. — 320 с.
2. **Садохина Т.П.** Структура, семантические особенности и орфография современных русских фамилий: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Ленинградский ордена Ленина и ордена Трудового Красного Знамени гос. ун-т им. А.А. Жданова. Ленинград, 1981. — 20 с.
3. **Суперанская А.В.** Словарь русских личных имен. М., 1998. — 528 с.
4. **Бірыла М.В.** Беларускія антрапанімічныя назвы ў іх адносінах да антрапанімічных назваў іншых славянскіх моў (рускай, украінскай, польскай). Мн., 1963. — 58 с.
5. **Бірыла М.В.** Беларуская антрапанімія: Уласныя імёны, імёны-мянушкі, імёны па бацьку, прозвішчы. Мн., 1966. — 328 с.

## S U M M A R Y

*This paper analyzes modern surnames of the inhabitants of Vitebsk region derived from personal names and their forms. The problems of adaptation and popularity of some names are touched upon.*

*Поступила в редакцию 17.01.2001*